|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1047 Budapest, Mildenberger u. 1. • +36 70 77 27 655 • reka.bak.hajos@gmail.com | | | | |
| **Bak-Hajós Réka Zita** | | | | |
| **Szakmai célkitűzés** | | | | |
| Szakfordítóként arra törekszem, hogy a határidőket betartva, a fordítandó téma regiszterének megfelelő szóhasználattal, alapos, precíz és a célnyelv szabályainak megfelelő, az élő nyelvet használó munkát adjak ki a kezeim közül. Tekintettel az Európai Unió támogatáspolitikájával kapcsolatos tapasztalatomra és a közgazdász diplomámra, fő szakterületként a fejlesztéspolitikai és a pénzügyi-gazdasági szövegek fordítása a célom, azonban munkám során humán területekkel (oktatás, egészségügy, szociálpolitika) is foglalkoztam, így ezekkel a szakterületekkel kapcsolatos fordítást is vállalok, de nyitott vagyok teljesen új területek megismerésére is. A fordítást azért érzem testhezálló foglalkozásnak, mert keretek között lehetek kreatív, rengeteg új ismeretre tehetek szert, és önmagam oszthatom be az időmet. | | | C:\Users\Réka\Pictures\Bled\Rékafej.jpg | |
| Végzettségek | | | | |
| 2016-2018 | Budapesti Gazdasági Egyetem | **Gazdasági és társadalomtudományi szakfordító és tolmács (angol)** | |
| 2010-2011 | DFT Hungária Kft | **Közbeszerzési referens** | |
| 2003 | Pécsi Tudományegyetem | **Pályázatíró és Projektmenedzser** | |
| 2001-2003 | Pécsi Tudományegyetem | **Okleveles közgazdász** | |
| 1998-2001 | Pécsi Tudományegyetem  – Middlesex University  *Ezalatt:* | **Közgazdász** | |
| *2000* | *Letterkenny Institute of Technology (Írország) - Erasmus ösztöndíj* | | |
| 1994-1998 | Apáczai Csere János Nevelési Központ Gimnáziuma  *magyar-angol kéttannyelvű osztály* | **Érettségi** | |
| Szakmai tapasztalat | | | | |
| 2018. jún.- | Szakfordító | **Egyéni vállalkozó**   * nemzetközi szállítmányozó vállalat belső tréningjeinek prezentációi (12 000 szó, angol - magyar) * kriptovaluták ismertetői (40 000 szó, angol - magyar) * kriptovalutákkal kapcsolatos hírlevelek (heti 1 000 szó, angol - magyar) * IT eszközök adatlapjai (5 000 szó, angol - magyar) * nyomdai kiszerelőgép kezelési útmutatója (20 000 szó, angol - magyar) * integrált áramkör-darabológép kezelési útmutatója (5 000 szó, angol - magyar) * marketing témájú tanulmány-részlet (5 000 szó, angol - magyar) * szállítmányozással kapcsolatos újságcikk (2000 szó, angol-magyar) * társadalomtudományi témájú újságcikk (1000 szó, magyar-angol) * apport szerződés (1500 szó, magyar-angol) | |
| 2014. jan.-2018. máj. | Programirányító referens | **Emberi Erőforrások Minisztériuma**   * az EU intézményeivel való kapcsolattartás * jogszabálytervezetek, pályázati felhívások, stratégiák, jelentések előkészítése, véleményezése és fordítása * útmutatók, prezentációk előkészítése és fordítása * projektek értékelése, kifizetési kérelmek ellenőrzése * projektek végrehajtásának nyomonkövetése és koordinálása | |
| 2005. júl.-2013. dec. | Projektmenedzser | **Nemzeti Fejlesztési Ügynökség**   * az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusok program brüsszeli intézményeivel való kapcsolattartás * jogszabálytervezetek, pályázati felhívások, jelentések előkészítése, véleményezése és fordítása * útmutatók, prezentációk előkészítése és fordítása * projektek végrehajtásának nyomonkövetése és koordinálása | |
|  |  |  | |
| 2004. jún.-2005. máj. | Gyakornok | **Európai Ügyekért Felelős Tárca Nélküli Miniszter Hivatala**   * prezentációk készítése, a miniszter munkáját támogató dokumentumok előkészítése, felkészítők írása angol és magyar nyelven * konferenciaszervezés | |
| **Önkéntes tevékenység** | | | |
| 2016.jan.-2016.szept. | Önkéntes fordító | **Ritka és Veleszületett Rendellenességgel élők Országos Szövetsége**   * betegségleírások fordítása (20 000 szó, angol-magyar) | |
| **Nyelvismeret** | | | |
| * Angol gazdasági szakmai felsőfokú C típusú nyelvvizsga * Német gazdasági szakmai középfokú C típusú nyelvvizsga | | | |
| **Számítógépes ismeretek** | | | |
| * SDL Trados Studio 2017 * MemoQ 8.2 * Lingo24 * Microsoft Office | | | |
| **Egyéb ismeretek** | | | |
| * B kategóriás gépkocsivezetői jogosítvány (1997) * vitorlás kishajó- és kisgéphajó-vezetői jogosítvány (2003) | | | |
| **Erősségek** | | | |
| Pontosság, megbízhatóság, alaposság, terhelhetőség, szervezési készség | | | |
| **Érdeklődési kör** | | | |
| * vízi sportok * utazás, kirándulás * irodalom | | | |